

NÁJOMNÁ ZMLUVA

Bérleti szerződés

Nájomca:

- **Obchodné meno:**

Cégnév

AGROPODNIK SLAMOZ spol. s r.o.
Hlavná 480, Zemplínska Teplica, 076 64
IČO : 36204447 ① DIČ : 2020032003

- **Sídlo:**

Székhely

- **Zastúpený:**

Ing. Ivan Senko, konateľ

Céges képviselő

- **IČO:**

Regisztrációs szám

- **DIČ:**

Adóhivatali szám ÁFA

- **Bankové spojenie**

Bankszámla elhelyezve

- **Číslo účtu:**

Számlaszám

- **EČ - CÚ**

Európai unió kereskedési szám

- **Telefon:**

- **Fax:**

Prenajímatel':

- **Cégnév:**

Obchodné meno

GYENES KÁROLY E.V.
6086 Szalkszentmárton, Béke út 11.
Adószám: 44198961-2-23
Nyilvt.sz.: 4339570
OTP: 11732198-20003050

- Székhely: 6086 SZALKSLENTMARTON
BÉKE UTCA 11
Sídlo
- Céges képviselő: GYENES KÁROLY
Zastúpený
- Regisztrációs szám:
IČO
- Adóhivatali szám ÁFA: HU 44198961
DIČ
- Bankszámla elhelyezve: OTP
Bankové spojenie
- Számlaszám: HU 97117633235048028500000000
Číslo účtu SWIFT: OTPVHUB
- Európai unió kereskedési szám
EČ-CÚ
- Telefon:
- Fax:

1. Uzatvárajú na základe ustanovení Obchodného zákonníka túto zmluvu.
A kereskedelmi Törvénykönyv szerint szerződést kötnek.

I.

Predmet zmluvy

A szerződés tárgya

1. Predmetom je vykonanie prác dodávateľom pre odberateľa na zabezpečenie dole uvedenej práce.
A szerződés tárgya a szolgáltató által az alulírott munkálatok elvégzése.

II.

Požadované práce

Igényelt munkák

1. Požadované množstvo práce obilniny na kombajnový zberha.
Igényelt munkálatok a gabonafélék begyűjtésére gabona kombájnnalha.

<u>Typ stroja</u> <u>/Gép típus/</u>	<u>ŠPZ</u> <u>/Rendszám/</u>	<u>Výrobné číslo</u> <u>/Gyártási szám/</u>
CLAAS LEXION	KOMBÁJN.	
CLAAS JAGUAR	SILÓZÓ	
KRONA 1270 HDS	BALAZÓ	

2. Skutočné množstvo prác bude odsúhlasené zmluvnými stranami po ich uskutočnení a bude slúžiť ako podklad k vyúčtovaniu.

A begyűjtési munkák elvégzése után a szolgáltató a számlát a kölcsönös egyeztetés alapján fogja kiállítani, amelynek alapján lesz a számlázás.

III

Miesto vykonanej práce

A szolgáltatás helye

1. Práce sa vykonajú v katastrálnom území obce*Zluplínska Teplá a okolí*.....

A munkálatok a beírt falu határában lesznek végezve

IV

Cena za službu

A szolgáltatás ára

1. Zmluvné strany sa dohodli, že cena za 1 ha vykonanej práce vrátane motorovej nafty je*45*.....EUR.

A szerződő felek megegyeztek, hogy 1 ha elvégzett munkáért, mely tartalmazza a gázolaj árát is*45*.....EUR.

2. Splatnosť faktúry po ukončení prác

Do.....*30*.....dní*100*.....%

Do.....dní%

A számlák kifizetése a munkák elvégzése után

.....napon belül..... %

.....napon belül..... %

3. Úhrada faktúry cez bankový účet alebo v hotovosti.

A számla átfizetése lehet banki átutaláson keresztül vagy készpénzben.

4. Po vzájomnej dohode platba môže byť aj v naturálnej forme (pšenica, jačmeň, kukurica atď.)

Kölcsönös megegyezés esetén a kifizetés lehet természetbeni formában is (búza, árpa, kukorica stb.)

V.

Podmienky výkonu práce

A munkák elvégzésének feltételei

1. Dodávateľ zabezpečí nepretržitý výkon prác v prípade poruchy kombajnov ich odstránenie na svoje náklady bezodkladne, v prípade neopraviteľnosti zabezpečí náhradu zberacieho kombajnu.

A szolgáltató bebiztosítja gépeinek folyamatos működését, üzemzavar esetén azt azonnal eltávolítja, vagy nagyobb hosszadalmasabb meghibásodás esetén pótkombájnt biztosít be.

2. Pracovníci dodávateľa budú rešpektovať organizačné pokyny odberateľa v prípade nehody určujúcim bude stanovisko dodávateľa vedeného v záhlaví tejto zmluvy.

A szolgáltató alkalmazottai /gépkezelők/ betartják a szolgáltatási fogadó megbízott vezetőinek utasításait, az esetleges nézetkülönbséget, vitás eseteket telefonon konzultálva szolgáltató zárja le - dönti el.

3. Odberateľ pre dodávateľa zabezpečí pohonné hmoty.

A szolgáltatást fogadó bebiztosítja a szükséges üzemanyagot a kombajn számára.

4. Odberateľ zabezpečí pre obsluhu kombajnov ubytovanie a celodennú stravu na vlastné náklady.

A kombajn személyzet részére a szállást és az egésznapos étkeztetést a szolgáltatást fogadó biztosítja a saját költségére.

5. Odberateľ poskytne možnosť dodávateľovi jeho opravárenské priestory a zariadenia, prípadne špecialistov na opravu

A szolgáltatást fogadó biztosítja a javítási területet, javítóműhelyt és képzett javítókat a meghibásodott gépek javításához.

6. Prestoje v prípade nepriaznivého počasia nebudú zahrnuté do ceny práce, iné prestoje v rozsahu nad 6 hodín zavinené odberateľom budú účtované dodatočne podľa dohody zmluvných strán.

Kedvezőtlen időjárás esetén a várakozási költség nem lesz a szolgáltató által számlázva, egyéb várakozási költség esetén, melyet közvetlenül a szolgáltatást fogadó okoz /szállítóeszköz meghibásodása stb./ azt a szolgáltató igényelheti, melynek terjedelmét a felek kölcsönös megegyezéssel állapítanak meg.

VI

Všeobecné podmienky

Általános feltételek

1. Zmluva sa uzatvára od 1.4. 2019 do 30.9. 2019
A szerződés megkötődik -től -ig
2. Možnosti výpovede sa obidva strany vzdávajú.
A felmondás lehetőségéről a felek lemondanak.
3. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch po jednom pre každú stranu.
A szerződés két példányban készült, melyekből a felek egyet-egyet átvettek.
4. Zmluva nadobúda platnosť podpisom obidvoma stranami.
A szerződés a felek aláírása idején lép érvénybe.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že obsahu zmluvy rozumejú, podpisujú ju dobrovoľne, slobodne, nie v tiesni a nie za nevýhodných podmienok.
A szerződő felek kijelentik, hogy a szerződés szövegét és tartalmát megértették, melyet nem kényszerből, szabad akaratukból írnak alá.

V Zemplínskej Teplice Dňa 11.4.2019

AGROPODNIK SLAMÓZ spol. s r.o.
Hlavná 480/ Zemplínska Teplica, 076 64
IČO : 36204447 © GIČ : 2020032003

.....
Nájomca
(Szolgáltatást fogadó)

.....
GYENES KÁROLY E.V.
6086 Szalka-települési tanács, Beke út 11.
Nyilv.Lsz.: 4339570
Prenajimateľ
(Szolgáltató)